

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

УДК 793.3

ТРУДНОСТИ И РЕАЛИИ СТАНОВЛЕНИЯ РУССКО-КИТАЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ОТНОШЕНИЙ В ИСКУССТВЕ ТАНЦА: К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ

О.В.Дементьев, Н.Б.Акоева

Аннотация. В данной статье авторами рассматривается поэтапное становление культурных взаимоотношений России и Китая в искусстве танца в период с 1921 года до современности. Исследование, основанное на материале русской и китайской научной литературы. Источниками послужили фотографии, воспоминания современников о хореографических постановках XX века. В ходе исследования были выявлены трудности межгосударственных культурных отношений с учётом политических реалий, исторических событий, а также определены два основных этапа их становления: культурные отношения СССР и Китая с 1921 по 1992 годы; культурные отношения России и КНР до 2021 года. В свою очередь, китайские искусствоведы выделяют другие исторические рамки, с точки зрения развития китайской хореографии, частично или полностью совпадающие с вышеуказанными периодами.

Анализируя данные из научной литературы, кроме исторических периодов, определены персоны, повлиявшие на становление русского танца в Китае и появление китайского танца в России.

Ключевые слова: Россия, Китай, культура, искусство танца, международные отношения.

В рамках танцевального искусства развитие культурных отношений России и Китая продолжают в течение века. Такие взаимоотношения основаны не только на популяризации культурных особенностей своей страны, но и на создании условий для их сохранения, на культурном союзе мировых держав. Министерства культуры и образования этих стран на различных уровнях стремятся сделать всё, чтобы сберечь особенности народного достояния, одновременно изучая процессы становления и появления форм танцевального искусства у страны-соседа, на рубеже двух культур.

Изучая фотографии, воспоминания современников о хореографических постановках начала XX века с театральным наполнением традиционными движениями, костюмами, аккомпанементом народных инструментов, можно воссоздать картину некоторых событий прошлого, выявить исторический контекст, проникнуть в танцевальную культуру с точки зрения хореографов и балетмейстеров.

Цель и задачи исследования. Изучая русско-китайские культурные отношения в рамках танцевального искусства, выделить наиболее сложные периоды их развития, выявить основные персоны, повлиявшие на развитие, как русского балета, так и всей хореографии в Китае, на распространение китайского танца в России. Предмет

Трудности и реалии становления русско-китайских культурных отношений в искусстве танца: К постановке проблемы

исследования – танцевальное искусство на рубеже культур двух стран, Китая и России. В ходе исследования проведен теоретический анализ и обобщение данных, как русской, так и китайской научной литературы, публикаций научных статей, написанных на русском, английском и китайском языках.

Впервые китайские зрители увидели русских танцовщиков в 1921 году, когда в Харбин с гастролями приезжала труппа Малого академического балета. Ее возглавлял балетмейстер Эдуард Иванович Элиров [1, с. 6]. Для русской аудитории, на территории Советского Союза (далее СССР), китайский танец был впервые представлен в 1935 году, когда мастер Мэй Ланьфан выступил со своей школой Пекинской оперы в Москве [2, с. 32 – 33].

До сегодняшнего дня оказались малоизученными ряд вопросов, которые могли бы объяснить проблемы культурных отношений СССР и Китайской Народной Республики (далее КНР), показать реальные факты их становления и развития в современном мире между Россией и КНР.

Для удобства рассмотрения процесса становления культурных отношений в рамках танцевального искусства, хронологически можно выделить два этапа: культурные отношения СССР и Китая с 1921 по 1992 годы; культурные отношения России и КНР до 2021 года.

Первый этап (1921 – 1992 годы). Китайские искусствоведы выделяют в нем два этапа: часть периода «Новое время китайского танца» с 1921 по 1945 годы и период «Современный китайский танец» с 1945 по 1996 годы, который совпал с очень важными политическими событиями в стране и в мире – образованием КНР 1 октября 1949 года, распадом СССР и всей системы социалистических государств [2, с. 23, 173, 197].

В 1921 году в Харбин приезжает труппа Малого академического балета с постановками «Спящая красавица» и «Лебединое озеро». После гастролей некоторые из участников труппы не вернулись на родину в СССР, а остались в Харбине.

Оставшись в Китае, они начали работу над продвижением русской хореографии, как для эмигрантов, так и для местного населения. И уже в 20-х годах XX века первые балетные школы открываются в Харбине, затем в Шанхае, Тяньзине и других городах. Среди ведущих советских балетмейстеров, организовавших первые балетные классы в Китае можно отметить Эдуарда Ивановича Элерова, Никифора Ивановича Феоктистова, Владимира Константиновича Ижевского, Елизавету Васильевну Квятковскую и Анну Николаевну Андрееву. Во время выступлений танцовщикам их школ и трупп аккомпанировал Харбинский симфонический оркестр [1, с. 6–14].

В 1930 году хореограф Ху Юн, ставит сатирический и романтический спектакль «Рыдания глупого толстяка», созданный в стиле «Новой Пекинской оперы», в котором участвуют советские исполнители, учащиеся вышеуказанных школ. Главный герой – Лу Пин, Председатель Китайской Национальной Народной Партии провинциального правительства Цзянси [2, с. 32].

В свою очередь, в 1932 году советские хореографы представляют китайскому зрителю «Танец с саблями» и «Танец с пиками», показывающие боевой дух и

мастерство военнослужащих Красной армии. Кроме того в репертуар входили и другие танцы народов мира. Выступления продолжались до 1953 года [2, с. 32].

Наиболее интересен и малоизучен период с 1945 по 1991 годы, с момента образования КНР и до развала СССР, частично совпадающий с периодом «Современный китайский танец» (1945–1996 годы) [3, с. 7].

Внутри этого периода хронологически также можно выделить несколько этапов, которые связаны с политическими реалиями взаимоотношений коммунистической партии Китая и КПСС, межгосударственными отношениями.

С 1945 по 1953 годы в КНР появляются китайские хореографические постановки и спектакли на основе «Танца Красной армии». Самыми яркими примерами являются «Танец судовых механиков» (в основе – движения флотского танца), «Корейский танец» (в основе – движения корейского и русского танцев, акробатические трюки), мужское соло «Танец пастуха» (в основе – движения монгольского и русского танцев) [3, с. 15]. Из наиболее известных танцующих хореографов можно отметить У Сяо-бан – руководителя курсов танцевальной подготовки Центральной театральной академии и его объединение «Уюньбань», Дай Айлянь, возглавившую курсы преподавания классического танца в Пекинском хореографическом училище в 1954 году [4, с. 97] и Мэй Ланьфан, одного из первых, кто начал переносить достижения европейского театра на сцену Пекинской оперы [5]. До 1953 года в Шанхае работает объединение «Русский балет» под руководством Н.М. Сокольского, Н.А. Князева и Ф.Ф. Шевлюгина [1, с. 11].

С 1953 по 1957 годы – период «пятилетки», в эти годы правительства СССР и КНР подписывают соглашения о научно-техническом сотрудничестве.

В 1953 году на Съезде китайских работников литературы и искусства выбран курс заимствования традиций культур, методов обучения других стран и народов, в том числе приоритетным был опыт балетной подготовки СССР. В 1954 году открывается Пекинское хореографическое училище (сегодня это Пекинская академия искусств), а с 1955 года в нём проводят курсы классического и народного танцев советский хореограф Виктор Иванович Цаплин [4, с. 97].

С 1958 по 1965 годы – период в китайской хореографии, начавшийся с приезда в Шанхай Петра Андреевича Гусева, талантливого балетмейстера, который продолжил развитие русского балета в Китае [4, с. 98–99]. Среди его многочисленных работ в китайских коллективах можно отметить «Красавицу рыбку» и «Наводнение» [6]. А уже в декабре 1959 года была сформирована китайская государственная балетная труппа под руководством хореографа Дай Айлянь [7]. Спектакли труппы ставились уже на основе китайского национального балета, сохраняя преемственность Пекинской оперы, а до середины 1980-х годов сохраняя и структурирование балетного языка русского балета [4, с. 98].

В 1966–1976 годах в Китае проходила Великая культурная революция. Это был самый сложный период для развития культуры страны. Многие актеры подверглись репрессиям, было поставлено только восемь образцовых спектаклей на тему революции, из них пять, созданные в стиле Пекинской оперы, остальные традиционные спектакли были запрещены. В Китае шла борьба с гегемонизмом и социал-империализмом. Из-за изменения политического курса КНР закрывается от

Трудности и реалии становления русско-китайских культурных отношений в искусстве танца: К постановке проблемы

других стран, в том числе и СССР, искореняя иностранную культуру, литературу, религию на всей территории страны [8].

С 1977 года начинается постепенное восстановление традиций в сфере искусства КНР, возвращение зарубежных постановок, создание новых китайских танцев на основе западных школ, с сохранением народных образов и национальных направлений [9]. И только с 1980 года происходит постепенное возвращение в Китай советских хореографов и восстановление работы русских хореографических школ [2, с. 337].

Второй этап (1992–2021). Это было время, когда современное восприятие культуры шло через призму танцевального искусства соседнего государства.

18 декабря 1992 года было подписано «Соглашение между правительством КНР и правительством РФ о культурном сотрудничестве» [10]. Оно стало документом, обеспечивающим культурные обмены, крупные мероприятия государственного значения.

С 2006 года эти мероприятия привлекают внимание зрителей из разных слоёв населения обеих стран. Одним из масштабных русско-китайских спектаклей стоит назвать балет «Течет речка» – музыкально-хореографическое произведение, созданное композитором Цзо Чжэнь Гуанем (左贞观) и балетмейстером Дмитрием Чеборги (德米特里 切博尔吉) в 2006 году на тему любви в контексте дружественного сотрудничества Китая и России [11].

С 2010 года в приграничных городах Благовещенске (РФ) и в Хэйхэ (КНР) стали проводиться ежегодные Китайско-российские ярмарки искусств. В рамках ярмарок проходят около 50-ти мероприятий, в том числе и музыкально-хореографические фестивали. В международных культурных обменах участвуют лучшие коллективы не только Амурской области и провинции Хэйлуцзян, но и других регионов России и КНР.

В 2020 году в связи со сложной эпидемиологической ситуацией мероприятие было отменено, а в 2021 году планируется провести его частично в формате онлайн.

С лета 2011 года на территории КНР проводится ежегодный Китайский Фестиваль Детского Театра, в котором участвуют 14 стран, в том числе и Россия. В репертуар входят фестивалю не только театральные, но и театально-хореографические детские постановки [12].

Таким образом, следует отметить, что с 1921 года начинается активное развитие русского танцевального искусства на территории Китая, а с 1935 года – китайской хореографии в СССР, что являлось началом масштабных культурных взаимоотношений в рамках знакомства с танцевальными традициями двух стран. Впоследствии во время Культурной революции наступило некоторое охлаждение. Но с 1980 года начинается постепенное восстановление межгосударственных отношений.

Совершенно иное восприятие танцевального искусства начинается с 1992 года, чему способствовало установление дружеских культурных связей между Россией и Китаем. Проводятся многочисленные, открытые для всех творческих коллективов, конкурсы и фестивали в рамках культурного обмена, различные международные

научные конференции для изучения особенностей культуры и танцевального искусства, в частности, у своего ближайшего соседа.

С сожалением можно констатировать, что искусство хореографии оказалось подвержено политической конъюнктуре. Периоды взаимодействия китайских и советских хореографов напрямую зависели от характера политических межгосударственных отношений Китая и России. Это мешало становлению китайской танцевальной школы, обедняло советскую хореографию.

Список литературы

1. Хисамутдинов А. А. Русский балет в Китае : монография / А. А. Хисамутдинов ; науч. ред. Т. В. Прудкогляд. – Электрон. дан. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2015. URL: <https://evols.library.manoa.hawaii.edu/bitstream/10524/48723/1/Балет.pdf> (дата обращения: 18.04.2021).
2. Wang Ke Fen. History of the development of modern contemporary dance in China (1840-1996). Editor-in-chief People's Music Publishing House, - Beijing: People's Music Publishing House, 1999, 2016 reprint. – 853 p.
3. Tian Jing. Recognized masterpieces of Chinese dance: 1949–1999, - Beijing: People's Music Publishing House, 2002. – 368 p.
4. Ирхен И. И., Ли Жуй. Хореографические заимствования как форма распространения русской балетной традиции в Китае. Художественное образование и наука. Научный журнал Российской государственной специализированной академии искусств, 2020/1 (22), с. 95–102. URL: [http://hudozhestvennoe-obrazovanie-i-nauka.ru/magazines/hon2020\(1-22\).pdf](http://hudozhestvennoe-obrazovanie-i-nauka.ru/magazines/hon2020(1-22).pdf) (дата обращения: 18.04.2021).
5. Чэнь Цзин. Московская балетная школа и становление балетной школы в Китае // Сборник статей Московской государственной академии хореографии о театре, балете и музыке. Выпуск девятый. – М.: Издательский Дом МГАХ, 2010.
6. Деген А., Ступников И. Пётр Андреевич Гусев. Belcanto.ru. Классическая музыка, опера и балет, 30.03.2011. URL: <http://www.belcanto.ru/gusev.html> (дата обращения: 18.04.2021).
7. Dai Ailian, a Legendary Ballerina. Chinaculture, 21.02.2006. URL: <http://www.china.org.cn/english/NM-e/158762.htm> (дата обращения: 18.04.2021).
8. Усов В. Н. КНР: от «культурной революции» к реформам и открытости (1976–1984 гг.). – М.: ИДВ РАН, 2003.
9. Усов В. Н. «Культурная революция в Китае». Китай: история в лицах и событиях. – М.: 1991.
10. Министерство Иностранных Дел Российской Федерации. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о культурном сотрудничестве, 18.12.1992. URL: https://www.mid.ru/web/guest/maps/cn/-/asset_publisher/WhKWb5DVBqKA/content/id/538486 (дата обращения: 18.04.2021).
11. 郑妍. 芭蕾舞剧《小河淌水》. Чон Ен. Балет «Течёт речка». Художественное образование и наука. Научный журнал Российской государственной специализированной академии искусств, 2020/1 (22), с. 63–67. URL:

**Трудности и реалии становления русско-китайских культурных
отношений в искусстве танца:
К постановке проблемы**

[http://hudozhestvennoe-obrazovanie-i-nauka.ru/magazines/hon2020\(1-22\).pdf](http://hudozhestvennoe-obrazovanie-i-nauka.ru/magazines/hon2020(1-22).pdf) (дата обращения: 18.04.2021).

12. 中国儿童戏剧节. The China Children's Theatre Festival. URL: <http://www.cntc.org.cn/a/1434.aspx> (дата обращения: 18.04.2021).

O.V. Dementev, N.B. Akoeva

**DIFFICULTIES AND REALITIES OF THE FORMATION OF RUSSIAN-
CHINESE CULTURAL RELATIONS IN THE ART OF DANCE: TO THE
PROBLEM STATEMENT**

In this article, the authors consider the gradual formation of cultural relations between Russia and China in the period from 1921 to the present through the prism of dance art. In the course of the study, the difficulties of interstate cultural relations were identified; taking into account political realities and historical events, and the main two stages of their formation were identified: the cultural relations of the USSR and China from 1921 to 1992; the cultural relations of Russia and the People's Republic of China until 2021. In turn, Chinese art historians distinguish other historical frameworks, from the point of view of the development of Chinese choreography, partially or completely coinciding with the above periods.

The beginning of cultural relations in the line of dance art can be considered 1921, when Soviet dancers, as part of the troupe of the Maly Academic Ballet, came on tour to Harbin. Later, they also founded the first ballet schools in China, and organized joint Russian-Chinese dance and theater productions. Before 1945, this period coincides with part of the Chinese «New Time of Chinese Dance» period.

From 1945 to 1992, and for Chinese art historians until 1996, the period of a cultural relation between the USSR and China continues. In Chinese sources, it is designated as the period of «Modern Chinese Dance». The most difficult time for Russia and China is the time of the Cultural Revolution, which took place from 1966 to 1976 in the People's Republic of China. The time when China's international relations with Western countries stopped, and the political views of the Chinese government influenced the processes of cultural regression within the country. Only since 1976, there has been a gradual restoration of relations, including in the field of culture.

Since 1992, this is a completely different perception of cultural relations between Russia and China, passing through the prism of dance art. During this period, agreements on cultural exchanges were signed, and annual international fairs and festivals were organized.

Comparing and analyzing data from scientific literature, in addition to historical periods, the main persons who influenced the formation of Russian dance in China and the appearance of Chinese dance in Russia are identified: E.I. Elerov, N.I. Feoktistov, V.K. Izhevsky, E.V. Kvyatkovskaya, A.N. Andreeva, N.M. Sokolsky, N.A. Knyazev, F.F. Shevlyugin, V.I. Tsaplin, P.A. Gusev, Hu Yun, Wu Xiao-ban, Dai Ailian and Mei Lanfang.

Keywords: Russia, China, cultural, art of dance, international relations.

References

1. Khisamutdinov A. A. *Russkiy balet v Kitae* [Russian Ballet in China]: monograph/A.A. Khisamutdinov; science editor T.V. Prudkoglyad. – Electronic data – Vladivostok: Far Eastern University press. 2015 [Online] Available from: <https://evols.library.manoa.hawaii.edu/bitstream/10524/48723/1/Балет.pdf> (Accessed: 18.04.2021).
2. Wang Ke Fen. *History of the development of modern contemporary dance in China (1840-1996)*. Editor-in-chief People's Music Publishing House, - Beijing: People's Music Publishing House, 1999, 2016 reprint – 853 p.
3. Tian Jing. *Recognized masterpieces of Chinese dance: 1949 – 1999*, - Beijing: People's Music Publishing House, 2002. – 368 p.
4. Irkhen I. I., Li Zhuy. *Khoreograficheskie zaimstvovaniya kak forma rasprostraneniya russkoy baletnoy traditsii v Kitae* [Choreographic Borrowings as a form of Spreading the Russian Ballet Tradition in China]. *Khudozhestvennoe obrazovanie i nauka* [Art education and Science]. Scientific Journal of the Russian State Specialized Academy of Arts. 2020/1 (22), pp. 95–102. [Online] Available from: [http://hudozhestvennoe-obrazovanie-i-nauka.ru/magazines/hon2020\(1-22\).pdf](http://hudozhestvennoe-obrazovanie-i-nauka.ru/magazines/hon2020(1-22).pdf) (Accessed: 18.04.2021).
5. Chen Jing. *Moskovskaya baletnaya shkola i stanovlenie baletnoy shkoly v Kitae* [Ballet School and the Formation of a ballet school in China] // *Sbornik statey Moskovskoy gosudarstvennoy akademii khoreografii o teatre, balete i muzyke* [Collection of articles of the Moscow State Academy of Choreography on theater, Ballet and music]. Issue nine. – Moscow: Publishing House Moscow State Academy of Choreography. 2010.
6. Degen A. & Stupnikov, I. Peter Andreevich Gusev. *Belcanto.ru. Klassicheskaya muzyka, opera i balet*, 30.03.2011 [Classical music, opera and ballet]. [Online] Available from: <http://www.belcanto.ru/gusev.html> (Accessed: 18.04.2021).
7. Dai Ailian, a Legendary Ballerina. *Chinaculture*, 21.02.2006. [Online] Available from: <http://www.china.org.cn/english/NM-e/158762.htm> (Accessed: 18.04.2021).
8. Usov V. N. *KNR: ot «kul'turnoy revolyutsii» k reformam i otkrytosti (1976 – 1984)* [People's Republic of China: from the «cultural revolution» to reform and openness]. – Moscow: Institute of the Far East of the Russian Academy of Sciences. 2003.
9. Usov V. N. *«Kul'turnaya revolyutsiya v Kitae»*. *Kitay: istoriya v litsakh i sobytiyakh* [«Cultural Revolution in China». *China: History in faces and events*]. – Moscow. 1991
10. Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation. *Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the People's Republic of China on Cultural Cooperation*, 18.12.1992. [Online] Available from: https://www.mid.ru/web/guest/maps/cn/-/asset_publisher/WhKWb5DVBqKA/content/id/538486 (Accessed: 18.04.2021).
11. 郑妍. 芭蕾舞剧 «小河淌水». Chon En. *Balet «Techet rechka»* [Ballet «The River Flows»]. *Khudozhestvennoe obrazovanie i nauka* [Art education and Science]. Scientific Journal of the Russian State Specialized Academy of Arts. 2020/1 (22), pp. 63–67. [Online] Available from: [http://hudozhestvennoe-obrazovanie-i-nauka.ru/magazines/hon2020\(1-22\).pdf](http://hudozhestvennoe-obrazovanie-i-nauka.ru/magazines/hon2020(1-22).pdf) (Accessed: 18.04.2021).

**Трудности и реалии становления русско-китайских культурных
отношений в искусстве танца:
К постановке проблемы**

12. 中国儿童戏剧节. The China Children's Theatre Festival. [Online] Available from: <http://www.cntc.org.cn/a/1434.aspx> (Accessed: 18.04.2021).

Сведения об авторах:

Дементьев Олег Вадимович – преподаватель русского языка как иностранного, провинция Хэбэй, Китайская Народная Республика, Хэбэйский университет иностранных исследований. E-mail: pitera83@mail.ru

Dementyev Oleg Vadimovich – teacher of Russian as a foreign language, Hebei Province, People's Republic of China, Hebei Foreign Studies University. E-mail: pitera83@mail.ru

Акоева Наталья Борисовна – доктор исторических наук, доцент, Краснодар, Краснодарский государственный институт культуры, профессор кафедры истории, культурологии и музееведения. E-mail: akoeva_nata@mail.ru

Akoeva Natalia Borisovna – Doctor of Historical Sciences, Associate Professor, Krasnodar, Krasnodar State Institute of Culture, Professor of the Department of History, Cultural Studies and Museology. E-mail: akoeva_nata@mail.ru